

# 外国人用交通安全简介

## 外国人向け交通安全の手引き

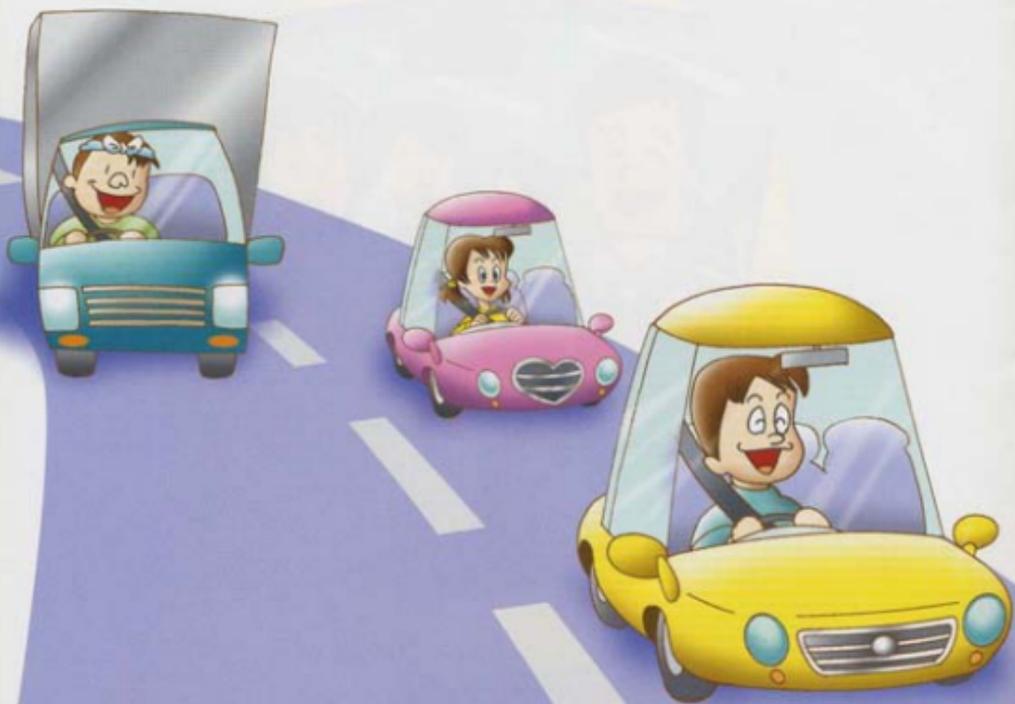
遵守交通规则是对你人身安全的保障  
「交通ルール 守るあなたが 守られる」



宮城県警察本部  
宮城県警察本部

# 培养驾驶道德，遵守交通规章， 注意安全驾驶。

運転マナーを身につけ、ルールを守り、安全運転を心掛けましょう。



建设人人遵守交通规则，人身安全有保障的交通环境  
～交通ルールを守れば安全が確保される交通環境づくり～

## 1 基本的思想准备

基本的な心構え

## 2 遵守信号灯的信号和道路标志的指示

信号機の信号や道路標識を守りましょう。

## 3 驾驶汽车和轻便机动脚踏车时的规则 .....

自動車及び原動機付自転車を運転するときの規則

- (1) 确认驾驶执照  
運転免許証などを確かめましょう。
- (2) 要系好安全带，戴上头盔。  
シートベルト・ヘルメットを忘れずに着用しましょう。
- (3) 机动车要左侧通行  
自動車は、道路の左側を通行しましょう。
- (4) 遵守安全速度  
安全速度を必ず守りましょう。
- (5) 交叉路口一定要做安全确认  
交差点では、必ず安全を確かめましょう。
- (6) 要一时停止确保横穿道路行人的安全  
一時停止して横断歩行者の安全を守りましょう。
- (7) 根据行车速度保持适当的车间距离  
走行速度に見合った車間距離をとりましょう。
- (8) 道路上不能停放机动车辆  
道路に自動車を駐車することはできません。

## 4 这时我该怎么办 ...

こんな時どうする？

- (1) 遭遇交通事故时应该采取的措施  
交通事故を起こした場合の措置
- (2) 拨打 110 的方法  
110 番のかけ方
- (3) 驾驶执照上的住址、姓名发生变动时  
免許証の住所、氏名を変更したとき
- (4) 想在外国驾驶汽车  
外国で車を運転したいとき
- (5) 如果驾驶执照丢失了  
免許証をなくしたとき
- (6) 如果忘记更新驾驶执照  
免許証の更新を忘れたとき
- (7) 在更新期间到来之前想要更新的话  
更新期間前に免許証の更新をしたいとき
- (8) 由于不得已的理由未能更新驾驶执照时  
やむを得ない理由で免許証を更新できなかったとき

# 1 基本的思想准备

## 基本的な心構え

日本の道路通行原則为，车辆左侧通行、行人右侧通行。  
日本における通行方法は、車は左側、歩行者は右側通行が原則です。

遵守交通规则，是作为社会一员的基本义务。  
这本小册子介绍了基本的交通规则。  
培养驾驶道德，遵守交通规章，注意安全驾驶。

交通規則を守ることは、社会人としての基本的な義務です。  
この手引きは、基本的な交通ルールを説明したものです。  
運転マナーを身につけ、ルールを守り、安全運転を心掛けましょう。

# 2 要遵守信号灯的信号和道路标志的指示

## 信号機の信号や道路標識を守りましょう

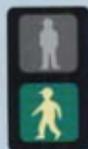
### ■信号的含义

### 信号の意味

绿灯



青色の灯火



- 行人、车辆都可以前进。
- 歩行者、車とも進むことができます。

黄灯  
黄色の灯火



绿灯闪灭  
青色の灯火の点滅



- 此时行人不可开始穿越道路。
- 车辆不可越过停止线前进。不过，当车辆行驶接近停止线但无法安全停下来时，可以继续前进。
- 歩行者は横断を始めてはいけません
- 車は停止位置から先に進んではいけません。ただし、停止位置に近づいていて安全に停止できない時は、そのまま進むことができます。

## 红灯



赤色の灯火



- 行人不得穿越道路。
- 车辆不可越过停止线前进。但是,为了左右转弯已进入交叉点内的车辆可以前进。
- 歩行者は横断してはいけません。
- 車は停止位置を越えて進んではいけません。ただし、右・左折のため交差点内に入っている車は進むことができます。

## 箭头标志的绿灯



青色の灯火の矢印

- 车辆可以沿箭头标志的方向前进。但是,右转弯箭头标志出现时,自行车和须按二段右转弯右转弯的轻便机动脚踏车不得前进。
- 車は矢印の方向に進むことができます。ただし、右折の矢印の時は、自転車や二段階の右折方法により右折する原付車は進むことができません。

## 闪灭的黄灯



黄色の灯火の点滅

- 行人和车辆在注意周围交通的情况下可以前进。
- 歩行者や車は、他の交通に注意して進むことができます。

## 闪灭的红灯



赤色の灯火の点滅

- 行人在注意周围交通的情况下可以前进。车辆在停止线前一时停止,确认安全后可以前进。
- 歩行者は他の交通に注意して進むことができます。
- 車は、停止位置で一時停止し、安全確認をした後に進むことができます。

## 道路标志的含义

## 道路標識の意味

### 一时停止



一時停止

进入交叉路口前一定要停下,确认左右的安全。交差点の手前で必ずとまって、左右の安全を確認しなければなりません。

### 禁止车辆入内



車両進入禁止

不得进入此道路内。道路に入っていくことができません。

### 禁止驻车



駐車禁止

禁止长时间停放任何机动车辆。  
自動車を駐車することができません。

### 禁止掉头



転回禁止

任何车辆不得在此路上掉头。  
道路を転回することができません。

### 禁止驻车停车



駐停車禁止

不管短时间停车、还是长时间停放车辆都不可以。  
自動車を停めることも、駐車することもできません。

### 单方向通行



一方通行

此道路被指定须按箭头标志的方向行车。  
矢印の方向に進行することが指定されている道路です。

### 除指定方向之外禁止行车



指定方向外進行禁止

除箭头标志所示方向之外，不得行驶车辆。  
矢印で示す方向以外は、進行することができません。

### 行人专用



歩行者専用

步行者通行专用道路。  
机动车辆不得通行。  
歩行者が進行するための道路です。  
自動車などは通行することはできません。

### 最高速度



最高速度

不得超出标志所定速度行驶。  
標識で決められた速度を超えて走行することはできません。

### 自行车横道



自転車横断帯

此路标标志出自行车横过道路时要通行的部分。  
自転車が道路を横断する時、通行する部分を示す標識です。

### 禁止为超车而向右越线行车



追い越しのための右側部分はみだし進行禁止

任何车辆不得为超车而跨越黄线，到右侧通行。  
黄色線を越え、右側に出て通行することはできません。

### 人行横道



横断歩道

此路标标志出行人横过道路时要通行的部分。  
歩行者が道路を横断する時、通行する部分を示す標識です。